

# Deu

## Chapter 10

Portuguese Interlinear

Reference: Portuguese Almeida (1911)

1  
בַּעַתְּ הַהוּא אָמַר יְהוָה אֵלַי פָּסַל-לְךָ שְׁנֵי-לִוחַת אֲבָנִים  
pedra tábuas-de- duas- para-ti talha- a-mim Yahweh disse aquele Naquele-tempo  
[H0068](#) [H3871](#) [H8147](#) [H6458](#) [H0413](#) [H3068](#) [H0559](#) [H1931](#) [H6256](#)  
כְּרֵאשִׁימֹת וְעָלָה אֵלַי הַהָרֶה וְעָשִׂיתָ לְךָ אַרְוֹן מֵעֵץ  
madeira arca-de- para-ti e-farás o-monte a-mim e-sobe como-as-primeiras  
[H6086](#) [H0727](#) [H2022](#) [H0413](#) [H5927](#) [H7223](#)

N'aquelle mesmo tempo me disse o Senhor: Alisa duas taboas de pedra, como as primeiras, e sobe a mim a este monte, e faze-te uma arca de madeira:

2  
וְאָכְתָבְּ עַל-הַלְּחֹת אֶת-הַדְּבָרִים אֲשֶׁר הָיוּ עַל-הַלְּחֹת  
as-tábuas sobre- estavam que as-palavras (a)- as-tábuas sobre- E-escreverei  
[H3871](#) [H1961](#) [H1697](#) [H0853](#) [H3871](#) [H3789](#)  
הָרֵאשִׁימֹת אֲשֶׁר שִׁבַּרְתָּ וְשָׂמְתָם בְּאֲרוֹן  
na-arca e-colocarás-as quebraste que as-primeiras  
[H0727](#) [H7665](#) [H7223](#)

E n'aquellas taboas escreverei as palavras que estavam nas primeiras taboas que quebraste, e as porás na arca.

3  
וַאֲעֵשׂ אֲרוֹן עֲצֵי אַרְוֹן מֵעֵץ אַרְוֹן וְאֶפְסַל שְׁתֵּי אֲבָנִים לְחֹת כְּרֵאשִׁימֹת  
E-fiz arca-de- madeira-de- acácia e-talhei duas- e-talhei pedra tábuas-de-  
[H7223](#) [H0727](#) [H6086](#) [H7848](#) [H6458](#) [H8147](#) [H3871](#) [H0068](#)  
וַאֲעַל הַהָרֶה וְשְׁנֵי הַלְּחֹת עַל-מִנְיָי בְּיָדֵי  
e-subi o-monte e-duas- as-tábuas em-minha-mão  
[H5927](#) [H2022](#) [H8147](#) [H3871](#) [H3027](#)

Assim, fiz uma arca de madeira de sittim, e alisei duas taboas de pedra, como as primeiras: e subi ao monte com as duas taboas na minha mão.

4  
וַיִּכְתֹּב עַל-הַלְּחֹת כַּמְּכַתֵּב הָרֵאשִׁוֹן אֶת עֲשֶׂר־הַדְּבָרִים אֲשֶׁר  
E-escreveu sobre- as-tábuas como-a-escrita a-primeira (a) dez-de- as-palavras que  
[H3789](#) [H3871](#) [H4385](#) [H7223](#) [H0853](#) [H6235](#) [H1697](#)  
דִּבֶּר יְהוָה אֵלֵיכֶם בְּהָרֶה מִתּוֹךְ הָאֵשׁ בַּיּוֹם הַקֶּהֱלָה וַיִּתֶּנָּם  
falou Yahweh a-vós no-monte do-meio-de- o-fogo no-dia-de- a-asmbléia e-deu-as  
[H1696](#) [H3068](#) [H0413](#) [H2022](#) [H8432](#) [H0784](#) [H3117](#) [H6951](#) [H5414](#)

וַיְהִי אֵלַי יְהוָה  
a-mim Yahweh  
[H0413](#) [H3068](#)

Então escreveu nas taboas, conforme á primeira escriptura, os dez mandamentos, que o Senhor vos fallara no dia da congregação, no monte, do meio do fogo: e o Senhor m'as deu a mim

5  
וַאֲפִן וַאֲרָד מִן-הָהָר וַאֲרָדְתִּי עָלַי וַאֲשֶׁר עָשִׂיתִי  
E-virei-me de- e-descei como ali e-figuraram  
[H6437](#) [H3381](#) [H2022](#) [H0413](#) [H0853](#) [H3871](#) [H0727](#)  
וַיְהִי וַאֲשֶׁר צִוִּיתִי יְהוָה  
e-figuraram como ali e-figuraram  
[H1961](#) [H8033](#) [H6680](#) [H3068](#)



Porém o Senhor me disse: Levanta-te, põe-te a caminho diante do povo, para que entrem, e possuam a terra que jurei a seus paes dar-lhes.

וְעַתָּה	יִשְׂרָאֵל	מָה	יְהוָה	אֱלֹהֶיךָ	שָׂאֵל	מֵעַמְּךָ	כִּי	אִם-	לִירְאָה	12
E-agora	Israel	o-que	Yahweh	teu-Deus	pede	de-ti	senão	se-não-	para-temer	
	<a href="#">H3478</a>	<a href="#">H4100</a>	<a href="#">H3068</a>	<a href="#">H0430</a>	<a href="#">H7592</a>				<a href="#">H3372</a>	
אַתָּה	יְהוָה	לָלֶכֶת	בְּכֹל-	דְּרָכָיו	וּלְאַהֲבָה	אֹתוֹ				
(a)-	Yahweh	para-andar	em-todos-	seus-caminhos	e-para-amar	(a)-ele				
	<a href="#">H3068</a>	<a href="#">H0430</a>	<a href="#">H3212</a>	<a href="#">H3605</a>	<a href="#">H0157</a>	<a href="#">H0853</a>				
וְלָעֵבֵד	אַתָּה	יְהוָה	אֱלֹהֶיךָ	בְּכֹל-	לְבָבְךָ	וּבְכֹל-	נַפְשֶׁךָ:			
e-para-servir	(a)-	Yahweh	teu-Deus	com-todo-	teu-coração	e-com-toda-	tua-alma			
	<a href="#">H0853</a>	<a href="#">H3068</a>	<a href="#">H0430</a>	<a href="#">H3605</a>	<a href="#">H3824</a>	<a href="#">H3605</a>	<a href="#">H5315</a>			

Agora, pois, ó Israel, que é o que o Senhor teu Deus pede de ti, senão que temas o Senhor teu Deus, que andes em todos os seus caminhos, e o ames, e sirvas ao Senhor teu Deus com todo o teu coração e com toda a tua alma

לְשׂוֹר	אַתָּה	מִצְוֹת	יְהוָה	וְאֵת-	חֻקֵּי	אֲשֶׁר	אֲנֹכִי			13
Para-guardar	(a)-	mandamentos-de-	Yahweh	e-(a)-	seus-estatutos	que	eu			
	<a href="#">H0853</a>	<a href="#">H4687</a>	<a href="#">H3068</a>	<a href="#">H0853</a>	<a href="#">H2708</a>		<a href="#">H0595</a>			
מִצְוָה	הַיּוֹם	לְטוֹב	לָךְ:							
ordeno-te	hoje	para-teu-bem	para-ti							
	<a href="#">H3117</a>	<a href="#">H6680</a>								

Para guardar os mandamentos do Senhor, e os seus estatutos, que hoje te ordeno, para o teu bem?

הֵן	לִיהוָה	אֱלֹהֶיךָ	הַשָּׁמַיִם	וּשְׁמַי	הַשָּׁמַיִם	הָאָרֶץ	וְכֹל-	אֲשֶׁר-	בָּהּ:	14
Eis	a-Yahweh	teu-Deus	os-céus	e-céus-de-	os-céus	a-terra	e-tudo-	que-	nela	
	<a href="#">H3068</a>	<a href="#">H0430</a>	<a href="#">H8064</a>	<a href="#">H8064</a>	<a href="#">H8064</a>	<a href="#">H0776</a>	<a href="#">H3605</a>			

Eis que os céus e os céus dos céus são do Senhor teu Deus, a terra e tudo o que n'ella ha.

רַק	בְּאַבְרָתֶיךָ	חָשַׁק	יְהוָה	לְאַהֲבָה	אוֹתָם	וַיִּבְחָר				15
Somente	em-teus-pais	agradou-se	Yahweh	para-amar	(a)-eles	e-escolheu				
	<a href="#">H7535</a>	<a href="#">H0001</a>	<a href="#">H3068</a>	<a href="#">H0157</a>	<a href="#">H0853</a>	<a href="#">H0977</a>				
בְּזֵרְעָם	אַחֲרֵיהֶם	בְּכֶם	מִכֹּל-	הָעַמִּים	כִּיּוֹם	הַזֶּה:				
em-sua-semente	após-eles	a-vós	de-todos-	os-povos	como-o-dia	este				
	<a href="#">H2233</a>		<a href="#">H3605</a>		<a href="#">H3117</a>	<a href="#">H2088</a>				

Tão sómente o Senhor tomou prazer em teus paes para os amar: e a vós, semente d'elles, escolheu depois d'elles, de todos os povos, como n'este dia se vê

וּמְלֹתָם	אַתָּה	עָרַלְתָּ	לְבַבְכֶם	וְעָרַפְכֶם	לֹא	תִקְשׁוּ	עוֹד:			16
E-circuncidareis	(a)	prepúcio-de-	vosso-coração	e-vossa-cerviz	não	endurecereis	mais			
	<a href="#">H0853</a>	<a href="#">H6190</a>	<a href="#">H3824</a>	<a href="#">H6203</a>	<a href="#">H3808</a>	<a href="#">H7185</a>	<a href="#">H5750</a>			

Circumcidade pois o prepucio do vosso coração, e não mais endureçaes a vossa cerviz.

כִּי	יְהוָה	אֱלֹהֵיכֶם	הוּא	אֱלֹהֵי	הָאֱלֹהִים	וְאֲדֹנָי	הָאֲדֹנִים	הָאֵל		17
Pois	Yahweh	vosso-Deus	ele	Deus-de-	os-deuses	e-Senhor-de-	os-senhores	o-Deus		
	<a href="#">H3068</a>	<a href="#">H0430</a>	<a href="#">H1931</a>	<a href="#">H0430</a>	<a href="#">H0430</a>	<a href="#">H0136</a>	<a href="#">H0113</a>	<a href="#">H0410</a>		
הַגָּדֹל	הַגִּבּוֹר	וְהַנּוֹרָא	אֲשֶׁר	לֹא-	יִשָּׂא	וְלֹא	יִקַּח	שֹׁחַד:		
o-grande	o-poderoso	e-o-temível	que	não-	aceita	e-não	aceita	suborno		
	<a href="#">H1368</a>	<a href="#">H3372</a>		<a href="#">H3808</a>	<a href="#">H5375</a>	<a href="#">H3808</a>	<a href="#">H3947</a>	<a href="#">H7810</a>		

Pois o Senhor vosso Deus é o Deus dos deuses, e o Senhor dos senhores, o Deus grande, poderoso e terrível, que não faz accepção de pessoas, nem acceta recompensas:

18	עָשָׂה	מִשְׁפָּט	יְתוֹם	וְאִלְמָנָה	וְאֹהֲבָה	גֵּר	לָתֵת	לוֹ	לֶחֶם	וְשִׂמְלָה:
	Fazendo	justiça-de-	órfão	e-viúva	e-amando	estrangeiro	para-dar	a-ele	pão	e-roupa
		<a href="#">H4941</a>	<a href="#">H3490</a>	<a href="#">H0490</a>	<a href="#">H0157</a>	<a href="#">H1616</a>	<a href="#">H5414</a>		<a href="#">H3899</a>	<a href="#">H8071</a>

Que faz justiça ao orphão e á viuva, e ama o estrangeiro, dando-lhe pão e vestido.

19	וְאֹהֲבֵתֶם	אֶת-	הַגֵּר	כִּי-	גֵרִים	הָיִיתֶם	בְּאֶרֶץ	מִצְרַיִם:
	E-amareis	(a)-	o-estrangeiro	pois-	estrangeiros	fostes	em-terra-de-	Egito
	<a href="#">H0157</a>	<a href="#">H0853</a>	<a href="#">H1616</a>		<a href="#">H1616</a>	<a href="#">H1961</a>	<a href="#">H0776</a>	<a href="#">H4714</a>

Pelo que amareis o estrangeiro, pois fostes estrangeiros na terra do Egypto.

20	אֶת-	יְהוָה	אֱלֹהֶיךָ	תִּירָא	אֵתוֹ	תַּעֲבֹד	וּבֹ	תִדְבֹק	וּבְשֵׁמוֹ
	(a)-	Yahweh	teu-Deus	temerás	(a)-ele	servirás	e-nele	apegar-te-ás	e-em-seu-nome
	<a href="#">H0853</a>	<a href="#">H3068</a>	<a href="#">H0430</a>	<a href="#">H3372</a>	<a href="#">H0853</a>	<a href="#">H5647</a>		<a href="#">H1692</a>	<a href="#">H8034</a>

תִּשָּׁבַע:  
 jurarás  
[H7650](#)

Ao Senhor teu Deus temerás, a elle servirás, e a elle te chegarás, e pelo seu nome jurarás.

21	הוּא	תְהַלֵּלְךָ	וְהוּא	אֱלֹהֶיךָ	אֲשֶׁר-	עָשָׂה	אִתְּךָ	אֶת-	הַגְּדֹלֹת	וְאֶת-
	Ele	teu-louvor	e-ele	teu-Deus	que-	fez	contigo	(a)-	as-grandes-coisas	e-(a)-
	<a href="#">H1931</a>	<a href="#">H8416</a>	<a href="#">H1931</a>	<a href="#">H0430</a>			<a href="#">H0854</a>	<a href="#">H0853</a>		<a href="#">H0853</a>

הַגְּדֹרֹתַי	הָאֵלֶּה	אֲשֶׁר	רָאוּ	עֵינֶיךָ:
as-temíveis	estas	que	viram	teus-olhos
<a href="#">H3372</a>	<a href="#">H0428</a>		<a href="#">H7200</a>	

Elle é o teu louvor e o teu Deus, que te fez estas grandes e terríveis coisas que os teus olhos teem visto.

22	בְּשִׁבְעִים	נֶפֶשׁ	יָרְדוּ	אֲבֹתֶיךָ	מִצְרַיִמָּה	וְעַתָּה	שָׂמָךְ	יְהוָה	אֱלֹהֶיךָ
	Com-setenta	almas	desceram	teus-pais	ao-Egito	e-agora	pôs-te	Yahweh	teu-Deus
	<a href="#">H7657</a>	<a href="#">H5315</a>	<a href="#">H3381</a>	<a href="#">H0001</a>	<a href="#">H4714</a>	<a href="#">H6258</a>		<a href="#">H3068</a>	<a href="#">H0430</a>

כְּכּוֹכְבֵי	הַשָּׁמַיִם	לְרֹב:
como-estrelas-de-	os-céus	em-multidão
<a href="#">H3556</a>	<a href="#">H8064</a>	<a href="#">H7230</a>

Com setenta almas teus paes desceram ao Egypto; e agora o Senhor teu Deus te poz como as estrellas dos céus em multidão.